

**C-243**

First Session, Thirty-sixth Parliament,  
46 Elizabeth II, 1997

**THE HOUSE OF COMMONS OF CANADA**

**BILL C-243**

An Act to amend the Criminal Code (protection of child  
before birth)

---

First reading, October 9, 1997

---

**C-243**

Première session, trente-sixième législature,  
46 Elizabeth II, 1997

**CHAMBRE DES COMMUNES DU CANADA**

**PROJET DE LOI C-243**

Loi modifiant le Code criminel (protection de l'enfant avant  
sa naissance)

---

Première lecture le 9 octobre 1997

---

MR. MARTIN (*Esquimalt—Juan de Fuca*)

M. MARTIN (*Esquimalt—Juan de Fuca*)

## SUMMARY

This enactment will make it an offence for a woman who is pregnant to consume a substance harmful to her foetus unless she definitely intends to abort the foetus.

In addition, it will authorize a court to make orders confining the mother to an appropriate facility during the pregnancy and directing treatment if the court considers such orders necessary to protect the foetus from further similar harm.

## SOMMAIRE

Ce texte érige en infraction le fait pour une femme enceinte de consommer une substance nocive pour son foetus sauf si elle a l'intention arrêtée d'avorter de celui-ci.

Le texte autorise, en outre, le tribunal à rendre des ordonnances ayant pour effet d'emprisonner la mère dans un établissement approprié pendant le temps de sa grossesse et de l'obliger à subir un traitement, si le tribunal estime ces mesures nécessaires pour protéger le foetus du risque de dommages similaires.

THE HOUSE OF COMMONS OF CANADA

CHAMBRE DES COMMUNES DU CANADA

## BILL C-243

## PROJET DE LOI C-243

An Act to amend the Criminal Code  
(protection of child before birth)

Loi modifiant le Code criminel (protection de  
l'enfant avant sa naissance)

Preamble

Préambule

WHEREAS the Preamble to the Declara-  
tion of the Rights of the Child, adopted by the  
United Nations in 1959, provides:

Attendu :

que le préambule de la *Déclaration des  
droits de l'enfant* adoptée par l'Organisa-  
tion des Nations Unies en 1959 édicte :

The Child, by reason of his physical and  
mental immaturity, needs special safe-  
guards and care, including legal protection  
before as well as after birth;

5

Considérant que l'enfant, en raison de 5  
son manque de maturité physique et  
intellectuelle, a besoin d'une protection  
spéciale et de soins spéciaux, notamment  
d'une protection juridique appropriée,  
avant comme après la naissance; 10

WHEREAS certain substances, if they are  
consumed by the mother during her pregnan-  
cy, can damage the growth and development 10  
of the foetus, so that the health of the child is  
significantly injured;

que la consommation de certaines substan-  
ces par la mère pendant sa grossesse peut  
nuire à la croissance et au développement  
du foetus et, en conséquence, compromettre  
gravement la santé de l'enfant; 15

WHEREAS the legal protection of the  
health of children before they are born neces-  
sarily affects the rights and freedoms of moth- 15  
ers;

que la protection juridique de la santé des  
enfants avant leur naissance a nécessaire-  
ment des conséquences sur les droits et  
libertés de leur mère;

AND WHEREAS it is the intention of this  
Act to provide legal protection for the health  
of children before they are born, while affect-  
ing the rights and freedoms of mothers only to 20  
the extent necessary for that purpose;

que l'objet de la présente loi est d'assurer la 20  
protection juridique de la santé des enfants  
avant leur naissance tout en affectant les  
droits et libertés de leur mère dans la seule  
mesure nécessaire à cette fin,

NOW, THEREFORE, Her Majesty, by and  
with the advice and consent of the Senate and  
House of Commons of Canada, enacts as fol-  
lows:

25 Sa Majesté, sur l'avis et avec le consentement 25  
du Sénat et de la Chambre des communes du  
Canada, édicte :

R.S., c. C-46; R.S., cc. 2, 11, 27, 31, 47, 51, 52 (1st Suppl.), cc. 1, 24, 27, 35 (2nd Suppl.), cc. 10, 19, 30, 34 (3rd Suppl.), cc. 1, 23, 29, 30, 31, 32, 40, 42, 50 (4th Suppl.); 1989, c. 2; 1990, cc. 15, 16, 17, 44; 1991, cc. 1, 4, 28, 40, 43; 1992, cc. 1, 11, 20, 21, 22, 27, 38, 41, 47, 51; 1993, cc. 7, 25, 28, 34, 37, 40, 45, 46; 1994, cc. 12, 13, 38, 44; 1995, cc. 5, 19, 22, 27, 29, 32, 39, 42; 1996, cc. 7, 8, 16, 19, 31, 34; 1997, cc. 9, 16, 17, 18, 23, 30

**1. The *Criminal Code* is amended by adding the following after section 218:**

**1. Le *Code criminel* est modifié par adjonction, après l'article 218, de ce qui suit :**

L.R., ch. C-46; L.R., ch. 2, 11, 27, 31, 47, 51, 52 (1<sup>er</sup> suppl.), ch. 1, 24, 27, 35 (2<sup>e</sup> suppl.), ch. 10, 19, 30, 34 (3<sup>e</sup> suppl.), ch. 1, 23, 29, 30, 31, 32, 40, 42, 50 (4<sup>e</sup> suppl.); 1989, ch. 2; 1990, ch. 15, 16, 17, 44; 1991, ch. 1, 4, 28, 40, 43; 1992, ch. 1, 11, 20, 21, 22, 27, 38, 41, 47, 51; 1993, ch. 7, 25, 28, 34, 37, 40, 45, 46; 1994, ch. 12, 13, 38, 44; 1995, ch. 5, 19, 22, 27, 29, 32, 39, 42; 1996, ch. 7, 8, 16, 19, 31, 34; 1997, ch. 9, 16, 17, 18, 23, 30

Definition of "child"

**218.1** (1) In this section, "child" includes every foetus that its mother does not have a fixed intention to abort.

**218.1** (1) Pour l'application du présent article, « enfant » s'entend notamment du 5 foetus que sa mère n'a pas l'intention arrêtée de faire avorter.

Définition de « enfant »

Consumption of injurious substance

(2) Every one who is pregnant and knowingly or recklessly consumes a substance that injures or is likely to injure the growth, development or health of a child she is carrying is guilty of an indictable offence and liable to imprisonment for a term not exceeding one year.

(2) Quiconque étant enceinte consomme, sciemment ou sans se soucier des conséquences de son acte, une substance qui nuit ou est 10 susceptible de nuire à la croissance, au développement ou à la santé d'un enfant qu'elle porte est coupable d'un acte criminel et passible d'un emprisonnement maximal d'un an.

Consommation d'une substance nocive

Order to protect child from further offence

(3) Where a person has committed an offence under subsection (2) and the court is satisfied that the making of such an order is 15 necessary to prevent the commission of a further offence by the person in relation to the same child, the court may make any of the following orders:

(3) Lorsqu'une personne a commis l'infraction visée au paragraphe (2), si le tribunal estime qu'il est nécessaire de rendre une ordonnance visant à prévenir la perpétration d'une nouvelle infraction par cette personne à 20 l'égard du même enfant, il peut rendre l'une ou l'autre des ordonnances suivantes :

Ordonnance de ne pas nuire à l'enfant à l'avenir

(a) an order that the person be confined to 20 a hospital or other suitable facility where the person's access to injurious substances can be controlled for so long as the court

a) une ordonnance confinant la personne à un hôpital ou à un autre établissement approprié dans lequel l'accès aux substan- 25 ces nocives est contrôlé pour le temps que

Termination  
of order

considers necessary to protect the growth, development and health of the child; or

(b) an order for such treatment of the person as the court considers necessary to protect the growth, development and health of the child.

(4) An order made under subsection (3) terminates when the pregnancy ends, whether by birth, miscarriage or abortion.

le tribunal estime nécessaire pour la protection de la croissance, du développement et de la santé de l'enfant;

b) une ordonnance de soumettre la personne au traitement que le tribunal estime nécessaire pour la protection de la croissance, du développement et de la santé de l'enfant.

(4) L'application d'une ordonnance rendue en vertu du paragraphe (3) prend fin lors de la fin de grossesse soit par naissance, par fausse-couche ou par avortement.

Fin de la  
validité de  
l'ordonnance

